

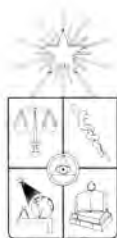
PROKOFIEV TCHAIKOVSKY
GLAZUNOV PANUFNIK
DVORAK
BACH
SCHUBERT
ROSSINI
RESPIGHI
TEMPORADA
PATRIMONIO CLC
OFICIAL 2014
SCHNITTKE VON SUPPÉ
MENDELSSOHN



ceac
Centro de Extensión
Artística y Cultural
UNIVERSIDAD DE CHILE

Orquesta
Sinfónica de Chile

TEMPORADA OFICIAL 2014
CONCIERTOS 1 - 4
CONCIERTO SEMANA SANTA



Universidad de Chile

Rector

Prof. Víctor L. Pérez Vera

Prorrectora

Prof. Dra. Rosa Devés Alessandri

Vicerrector de Asuntos Académicos

Prof. Patricio Aceituno Gutiérrez

Vicerrector de Asuntos Económicos y Gestión Institucional

Prof. Francisco Martínez Concha

Vicerrector de Investigación y Desarrollo

Prof. Sergio Lavandero González

Vicerrectora de Extensión y Comunicaciones

Prof. Sonia Montecino Aguirre

Director Centro de Extensión Artística y Cultural

Prof. Ernesto Ottone Ramírez

www.ceac.uchile.cl

El Centro de Extensión Artística y Cultural de la Universidad de Chile es la institución encargada de gestionar los conjuntos artísticos más importantes del país: la Orquesta Sinfónica de Chile, el Ballet Nacional Chileno (BANCH), el Coro Sinfónico, la Camerata Vocal de la Universidad de Chile y el Cuarteto Andrés Bello.



ORQUESTA SINFÓNICA DE CHILE

PATRIMONIO UC

La Orquesta Sinfónica de Chile, con 73 años de trayectoria, es la agrupación sinfónica de más larga data de la historia musical del país. Considerada un patrimonio nacional, ha mantenido un alto prestigio a nivel internacional por su calidad artística y por la labor de difusión que realiza de la música sinfónica y sinfónica-coral de autores nacionales, clásicos universales y contemporáneos.

Dirigida actualmente por el reconocido músico ruso Leonid Grin e integrada por 91 músicos del más alto nivel interpretativo, la Orquesta Sinfónica de Chile desarrolla una extensa Temporada de conciertos que presenta tanto en Santiago como en regiones a lo largo de todo Chile. Asimismo realiza una labor de difusión dirigida a estudiantes.

Su primer director titular fue Armando Carvajal y le siguió Víctor Tevah (Premio Nacional de Artes 1980), quien la dirigió en dos periodos: 1947 a 1957 y 1977 a 1985. Personalidades internacionales como Leonard Bernstein, Igor Markewitch, Sergiu Celibidache, Herbert von Karajan, Eugene Ormandy, Fritz Busch, Erich Kleiber, Antal Dorati, Sir Malcolm Sargent, encabezan una larga

lista de prestigiosos directores que participaron en las temporadas de conciertos. Igualmente marcó un hito la visita a Chile del compositor ruso Igor Stravinsky en 1960 para dirigir sus obras *La Oda* y *El pájaro de fuego*. Como él, Paul Hindemith, Heitor Villa-Lobos, Aaron Copland, entre otros, dirigieron personalmente sus obras ante el público chileno.

En 1977, el Círculo de Críticos de Arte de Chile le confirió el Premio de Arte en Música por su extraordinaria calidad y por la difusión musical realizada. En 1990 recibió el Premio APES al Mejor Grupo Orquestal. En 2001, el Premio de la Academia de Bellas Artes de Chile. En 2009 obtuvo el Premio del Círculo de Críticos de Arte de Santiago. En 2011 el Consejo Nacional de la Cultura y las Artes, a través del Consejo de Fomento de la Música Nacional, le otorgó el Premio a la Música Presidente de la República, en reconocimiento a su trayectoria de 70 años aportando al desarrollo y consolidación de la identidad musical chilena.

La Sinfónica de Chile ha realizado giras a Perú (1986), México (1991), España (1995) y Alemania (2004).

INTEGRANTES ORQUESTA SINFÓNICA DE CHILE

DIRECTOR TITULAR LEONID GRIN

VIOLINES PRIMEROS	Alberto Dourthé (Concertino) - Héctor Viveros (Concertino) - Rodrigo Pozo (Ayudante concertino) - Esteban Sepúlveda (Ayudante concertino) - Ricardo González - Leonardo Maturana - Jorge Marambio - Miguel Ángel Muñoz - Luis Sandoval - Erika Sawczak - Alexander Vargus - Nicolás Viveros - Daniel Zelaya
VIOLINES SEGUNDOS	Lorena González (Solista) - Marcelo González (Solista) - Darío Jaramillo (Ayudante solista) - Natalia López (Ayudante solista) - Karol Dinamarca - Jorge Marabolí - José Morales - Francisco Olivares - Aldo Paredes - Adolfo Velásquez - Darío Zurita
VIOLAS	Boyka Gotcheva (Solista) - Jorge Cortés (Ayudante solista) - Marisol Carrasco - Claudio Gutiérrez - Claudia López - Giselle Nachar - Pablo Salinas - Paulina Sauvalle - Karin Sigdman - Beatriz Díaz (Reemplazo)
VIOLONCHELOS	Celso López (Solista) - James J. Cooper III (Solista Invitado) - Juan Goic (Ayudante solista) - Roberto Becerra - Cristián Gutiérrez - Clara Jury - Brigitte Orth - Gisella Plaza - Rita Plaza
CONTRABAJOS	Jimena Rey (Solista) - René Cartes (Ayudante solista) - Cristian Errandonea (Ayudante solista) - Alejandro Bignon - Eugenio Parra - Miguel Pizarro - José Miguel Reyes - Guillermo Rojas
FLAUTAS	Hernán Jara (Solista) - Guillermo Lavado (Solista) - Carmen Almarza - Juan Pablo Aguayo (Flautín)
OBOES	Jeremy Kesselman (Solista) - Guillermo Milla (Solista) - Juan Fundas - Rodrigo Herrera (Corno inglés)
CLARINETES	Francisco Gouët (Solista) - José Olivares (Ayudante solista) - Alejandro Ortiz - Cristóbal González (Clarinete bajo)
FAGOTES	Marina Martelli (Solista) - Nelson Vinot (Solista) - José Molina - Carolina Angulo (Contrafagot)
CORNOS	Jaime Ibáñez (Ayudante solista) - Ricardo Aguilera - Daniel Silva - Rodrigo Zelaya
TROMPETAS	Luis Durán (Solista) - Rodrigo Cifuentes (Ayudante solista) - Wiston Arriagada - Christian Flores
TROMBONES	Jorge Cerda (Solista) - Ibar Cortés (Solista) - Sergio Bravo - Oscar Lucero
TUBA	Carlos Herrera (Solista)
ARPA	Manuel Jiménez (Solista)
PIANO / CLAVECÍN / ÓRGANO	Luis Alberto Latorre (Solista)
PERCUSIÓN	Juan Coderch (Solista) - Gerardo Salazar (Solista) - Marcelo Barraza - Gustavo Pastenes - Ricardo Vivanco

Inspector
Biblioteca musical
Utileros

Miguel Ángel Berríos
Ítalo Cartes
Carlos Castro / Jaime Plaza

CORO SINFÓNICO UNIVERSIDAD DE CHILE

Con 68 años de trayectoria, el Coro Sinfónico de la Universidad de Chile es la agrupación coral más antigua del país. En 2008 recibió el Premio a la Música Nacional Presidente de la República que otorga el Consejo Nacional de la Cultura y las Artes a través del Consejo de Fomento de la Música.

Integrado por cerca de 100 voces, su amplio repertorio abarca desde las obras sinfónica-corales universales, a piezas de compositores latinos y contemporáneos presentadas en la Temporada Oficial de la Orquesta Sinfónica de Chile. Desde 2012 el Coro Sinfónico participa en la Temporada Coral organizada por el CEAC.

Esta agrupación se fundó en 1945 y su primer Director fue el Maestro Mario Baeza Gajardo, quien permaneció en esa labor hasta 1954. El Coro Sinfónico se presentó por primera vez junto a la Orquesta Sinfónica de Chile en el estreno del Oratorio *El Mesías* de Handel, bajo la dirección del Maestro Víctor Tevah. Han sido Directores del Coro: Marco Dusi, Hugo Villarroel Cousino, Guido Minoletti, Hugo Villarroel Garay y, actualmente, Juan Pablo Villarroel.

En las Temporadas de Conciertos de la Orquesta Sinfónica, ha actuado con distinguidos directores nacionales y extranjeros, como Ludwig Jochum, Hermann Scherchen, Jascha Horenstein y Sergiu Celibidache, entre otros.

El Coro Sinfónico ha cultivado un amplio repertorio de obras sinfónica-corales universales, como *La Pasión según San Mateo*, la *Misa en Si menor* y *Oratorio de Navidad* de J. S. Bach; *Judas Macabeo*, *Israel en Egipto* y *El Mesías* de Handel; *La Creación* de Haydn; *Réquiem*, *Misa de la Coronación* y *Misa La Grande* de Mozart; *Novena Sinfonía* y *Misa Solemnis* de Beethoven; *Réquiem Alemán* de Brahms; *Misa de Réquiem* de Verdi; *Stabat Mater* de Rossini; *Alexander Nevsky* de Prokofiev; *Réquiem de Guerra* de Britten; la *Sinfonía N° 2 Resurrección* de Mahler, el *Réquiem* de Fauré, *Juana de Arco en la hoguera* y *El rey David* de Honegger y el *Oratorio Elías* de Mendelssohn.

Desde 1986 participa junto a la Orquesta Sinfónica de Chile en las Semanas Musicales de Frutillar. En 2005, como parte de la celebración de su 60 aniversario, actuó con la Orquesta Sinfónica de la Universidad Nacional de Cuyo, Argentina. En 2007 realizó una gira por Francia pasando por La Rochelle y Poitiers, invitado por la Asociación Concerts en Vienne, presentando *Canto General* compuesto por Mikis Theodorakis sobre la obra de Pablo Neruda. En 2008 se presentó junto a la Orquesta Sinfónica de Roma en un concierto dirigido por el compositor italiano Ennio Morricone.

En 2005 la agrupación recibió el Premio a la Trayectoria otorgado por el Círculo de Críticos de Arte. Ese mismo año obtuvo el Premio Distinción Septiembre a la Música de la Asociación de Periodistas de Cultura y Espectáculos, APES, en reconocimiento a su destacada trayectoria en la difusión musical durante 60 años.



CAMERATA VOCAL UNIVERSIDAD DE CHILE

Prestigiosa agrupación vocal de cámara creada en 2000 y dependiente del Centro de Extensión Artística y Cultural de la Universidad de Chile, CEAC. La integran 16 cantantes profesionales de vasta experiencia que participan en la Temporada de Conciertos de la Orquesta Sinfónica de Chile y en la Temporada Coral organizada por el CEAC. Nace con el objetivo de cultivar y difundir un variado repertorio de música coral a capella. Sus integrantes forman parte del Coro Sinfónico de la Universidad de Chile como cantantes e instructores vocales. Su actual director es Juan Pablo Villarroel Garay.

Su repertorio abarca 500 años de música e incluye desde composiciones clásicas a contemporáneas, con obras que van desde Johann Sebastian Bach a Francis Poulenc. Ha participado junto a la Orquesta Sinfónica de Chile en numerosas obras sinfónica-corales, musicales como *West Side Story* de Leonard Bernstein; igualmente cantatas, oratorios y selecciones de arias de óperas como, *La Traviata* de Giuseppe Verdi, *Carmen* de Georges Bizet, *La Flauta Mágica* de Wolfgang A. Mozart y *El Barbero de Sevilla* de Gioacchino Rossini. Asimismo, en conciertos de música de cine y programas de música sacra.

Se ha presentado en las Semanas Musicales de Frutillar, interpretando obras como el *Réquiem* de Gabriel Faure, la *Misa para Coro a Capella* de Paul Hindemith, el *Réquiem* de Morten Lauridsen y un programa de arias de conocidas óperas. Ha sido invitada a participar en las Temporadas de Música Sacra de la Universidad Católica y la Universidad de Santiago, entre otras. Sus integrantes son constantemente invitados a participar en producciones de ópera tanto Chile como el extranjero.





Ofrecemos ubicaciones estratégicas en Santiago, Concepción y Puerto Montt, con amplias y acogedoras habitaciones y suites, equipadas como si estuviera en su hogar, con un servicio cálido y personalizado a nuestro huésped.

PATRIMONIO UC

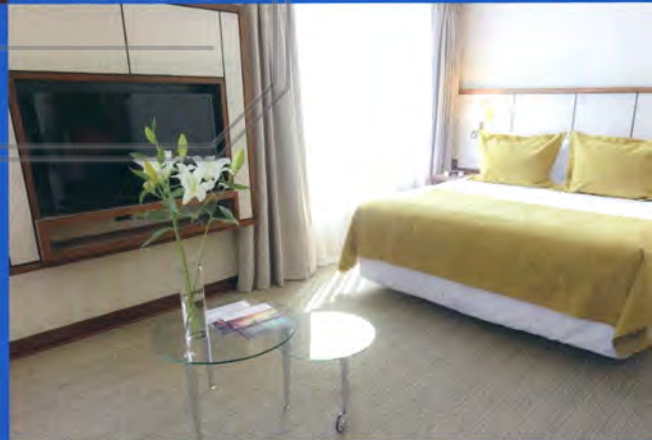
TULIP INN PRESIDENTE HOTEL SANTIAGO

PRESIDENTE EDIFICIO SANTIAGO

PRESIDENTE SUITES SANTIAGO

PRESIDENTE HOTEL CONCEPCIÓN

PRESIDENTE HOTEL PUERTO MONTT



INTEGRANTES CORO SINFÓNICO / CAMERATA VOCAL

Universidad de Chile

DIRECTOR ARTÍSTICO JUAN PABLO VILLARROEL

SOPRANOS CAMERATA VOCAL / INSTRUCTORES VOCALES

Hanny Briceño - Soledad Mayorga - Denise Torre - Claudia Pereira

JEFE DE CUERDA SOPRANOS Verónica Rivas

CORO

Alejandra Andrades - Gabriela Baeza - Rosario Bravo - Irlanda Carreño - Nora Cortés - Natalia Guajardo - Oriana Gutiérrez - Begoña Hernández - Fiorella Misle - Monserrat Muñoz - Trinidad Peralta - Lucía Pereira - Constanza Pérez - Lucía Pereira - Carmen Gloria Piña - Catalina Prado - Francisca Rodríguez - Claudia San Cristóbal - Denise Santana - Carolina Saavedra - Javiera Saavedra - Denise Santana - Marta Sepúlveda - Marcela Serrano - Pamela Valdebenito - Angélica Valdebenito - Viviana Vergara - Marcela Villena

CONTRALTOS CAMERATA VOCAL / INSTRUCTORES VOCALES

Carolina Acuña - María Fernanda Carter - Moisés Mendoza - Ana Navarro

JEFE DE CUERDA CONTRALTOS Paula Elgueta

CORO

Aúrea Argomedo - Blanca Ávalos - Ámbar Bustamante - Rebeca Carrasco - Patricia Díaz - Jimena Heredia - Paulina Jeldrez - Alicia Ojeda - Delia Orozco - Alex Santander - Natalia Salazar - Eugenia Soto - Rayén Teuquil - Lila Torres - Constanza Vásquez - Loyda Venegas

TENORES CAMERATA VOCAL / INSTRUCTORES VOCALES

Felipe Catalán - Felipe Gutiérrez - Leonardo Pohl - Isaack Verdugo

JEFE DE CUERDA TENORES / ARCHIVO MUSICAL Jorge Rodríguez

CORO

Claudio Bonilla - John Bustamante - Alejandro Carreño - Cristián Codoseo - Danilo Echeverría - Patricio Gallardo - Mario Hepp - Héctor Maldonado - Mauricio Meta - Sebastián Moya - Felipe Peña - Rafael Pozo - Leonel Ramírez - Iván Rojas - Carlos Tillería - Sergio Valero

BAJOS CAMERATA VOCAL / INSTRUCTORES VOCALES

David Gáez - Arturo Jiménez - Ramiro Maturana - Esteban Sepúlveda

JEFE DE CUERDA BAJOS Hugo Villarroel

CORO

Juan Carlos Araya - Claudio Beyer - Roberto Cabrera - Jorge Dixon - Axel Holm - Eliú Inostroza - Claudio Jijena - Patricio Jorquera - Francisco Llanos - Félix Morice - Emilio Muñoz - Fernando Ortiz - Jorge Quinteros - Sergio Rojas - Rodrigo Rojo - Patricio Zehender

Coordinadora
Pianista acompañante
Servicio

Patricia Herrera
Carolina Arredondo
Claudio Pardo

TEMPORADA OFICIAL

Teatro Universidad de Chile

CONCIERTO N° 1 • APERTURA DE TEMPORADA

Viernes 14 y sábado 15 de MARZO / 19:40 hrs.

Director **Leonid Grin** (Rusia)

Franz von Suppé

CABALLERÍA LIGERA Obertura (8 minutos)

Editor: Boosey and Hawkes Inc.

Serge Prokofiev

CONCIERTO PARA PIANO N° 2, en Sol menor, op. 16 (31 minutos)

Andantino - Allegretto

Scherzo: Vivace

Intermezzo: Allegro moderato

Allegro tempestoso

Solista **Alexander Markovich** (Israel)

Editor: Boosey and Hawkes Inc.

Intermedio

Piotr Ilyich Tchaikovsky

SINFONÍA N° 5, en Mi menor, op. 64 (50 minutos)

Andante-Allegro con anima

Andante cantabile con alcuna licenza

Valse-Allegro moderato

Finale-(Andante maestoso-Allegro-Allegro vivace)

Franz von Suppé (Dalmacia, actual Croacia, 1819 - Austria, 1895)

Obertura de Caballería Ligera

Suppé compuso cerca de 30 operetas y 180 farsas, ballets, vodeviles y otras obras. Aunque la mayoría de las óperas de Suppé han caído en el olvido, las oberturas, especialmente *Leichte Kavallerie* (*Caballería ligera*) y *Dichter und Bauer* (*Poeta y aldeano*), han sobrevivido y algunas de ellas han sido usadas en las bandas sonoras de películas, dibujos animados o anuncios, además de ser interpretado con frecuencia en los conciertos sinfónicos populares. Algunas de las óperas de Suppé son todavía interpretadas en Europa. Peter Branscombe escribió en el *New Grove Dictionary of Music and Musicians* que la obra *Des ist mein Österreich* de Suppé es el segundo himno nacional de Austria.

Suppé mantuvo vínculos con su región natal, Dalmacia, y de vez en cuando visitaba Split, Zadar y Šibenik. Algunas de sus obras están vinculadas con Dalmacia, en particular, en su opereta *The Mariner's Return* (*El retorno del marinero*). Después de su jubilación como director de orquesta, Suppé continuó escribiendo óperas, pero cambió su enfoque a la música sacra. También escribió un *Réquiem* para el director de teatro Franz Pokorny, tres misas, canciones, sinfonías y oberturas de concierto.



Serge Prokofiev (Rusia, 1891-1953)
Concierto para piano N° 2, en Sol menor, op. 16

Serge Prokofiev tiene un estilo musical bastante propio y reconocible. Quizás por ello llegó a tener algunos problemas con la censura comunista, que imponía a los músicos escribir en el estilo del realismo socialista. Lo sorprendente es la integridad que demuestra la obra de este autor a pesar de las presiones del régimen. Al final de su vida, no obstante, recibió el premio Stalin por su *Sinfonía N° 7*. Una anécdota curiosa es que murió el mismo día que Stalin el 5 de marzo de 1953.

Su *Concierto para Piano N° 2* fue compuesto entre 1912 y 1913. No obstante, la partitura original se quemó durante la Revolución Rusa y Prokofiev tuvo que reconstruirla por completo a partir de sus apuntes en 1923. Al parecer no quedó igual que la original y Prokofiev mismo solía decir que la nueva versión, podría considerarse como un nuevo concierto, diferente del anterior. El *Concierto N° 2* está dedicado a Maximilian Schmidhof, amigo del compositor en el Conservatorio de San Petersburgo que se había suicidado meses antes dejando una carta de despedida para Prokofiev.

Piotr Ilyich Tchaikovsky (Rusia, 1840 - 1893)
Sinfonía N° 5, en Mi menor, op. 64

Luego de un período de descanso, el ya famoso Tchaikovsky escribe en 1888 su quinta sinfonía. De parte del compositor no sabemos mucho sobre la obra más que algunos escritos rescatados. Por ejemplo, sobre el primer movimiento se conserva un papel escrito con las siguientes palabras: "*Introducción: resignación completa ante el Destino o, lo que es lo mismo, ante la predestinación inescrutable de la Providencia. Allegro: Murmullos, dudas, quejas, reproches, contraxxx. ¿¿¿Me arrojaré a los brazos de la fe???*"

De este modo, la quinta sinfonía, así como la cuarta y la sexta hablan del destino. Pero aquí este destino es más personal, menos abstracto que en los programas de las otras sinfonías mencionadas. Tchaikovsky habla de su propia fe y emplea el entonces misterioso "xxx", el cual usaba en sus escritos personales para referirse a su entonces castigada y malmirada homosexualidad.

A pesar de la buena respuesta del público el compositor nunca se sintió verdaderamente complacido con este trabajo, sospechando que las ovaciones del público hacia la quinta sinfonía estaban en realidad dirigidas a la anterior.

PATRIMONIO UC



LEONID GRIN Dirección musical

Leonid Grin ha sido ampliamente aclamado por su apasionada proximidad con la música y sus impactantes y elocuentes interpretaciones. Desde octubre de 2013 asumió como Director Titular de la Orquesta Sinfónica de Chile.

Durante su posición como Director Musical General del Saarlandisches Staats Theater en Saarbrücken (Alemania) dirigió numerosos conciertos sinfónicos y óperas con mucho éxito. Entre ellos se puede destacar las ovacionadas presentaciones de las sinfonías de Shostakovich que han sido transmitidas por toda Europa.

En 1992, asume como director musical de la Sinfónica de San José en Estados Unidos con una gran experiencia internacional, obteniendo entusiastas elogios tanto de las audiencias como de la crítica por los próximos diez años. En 1999 él y la orquesta obtienen el prestigioso premio ASCAP por su compromiso al programar y tocar música contemporánea norteamericana.

Ha sido igualmente director principal invitado de la orquesta y ópera de la ciudad de Dortmund (Alemania) en las temporadas 1999-2000, anteriormente fue director principal invitado (1988-1990) y director musical (1990-1994) de la Orquesta Filarmónica de Tampere en Finlandia.

Nacido en Ucrania, dio su primer recital de piano a la edad de 7 años. A los 11, ganó el Concurso de Compositores Jóvenes y posteriormente estudió en la Escuela de Música de Dnipropetrovsk y en el Conservatorio de Moscú, donde estudió composición y dirección orquestal con Leo Ginsburg y Kiril Kondrashin.

En 1977, luego de graduarse con honores del conservatorio, Leonid Grin fue designado director asociado de la Filarmónica de Moscú. En ese cargo, dirigió conciertos por toda la antigua Unión Soviética y realizó giras por España, México y Canadá. Hasta que solicitó una visa de emigración en 1979, fue director invitado en forma regular por los conjuntos soviéticos más destacados, incluyendo la Filarmónica de Leningrado (actualmente San Petersburgo), la Orquesta de la Radio de Moscú, la Sinfónica de Estonia, la Sinfónica de Georgia y la Orquesta de Cámara de Moscú.

Inmediatamente después de emigrar a los Estados Unidos en 1981, Leonid Grin fue escogido por Leonard Bernstein entre un gran número de postulantes para participar en el primer Instituto Filarmónico de Los Ángeles, una distinción que lo hizo tener el privilegio de dirigir tres conciertos en el Hollywood Bowl. Al poco tiempo obtuvo la prestigiosa Exxon Endowment Conductors Fellowship y posteriormente aceptó el cargo de profesor de dirección en la Escuela de Música de la Universidad de Houston.

Debutó en el Reino Unido con la Orquesta Nacional de Escocia en 1983 y también dirigió la Orquesta Sinfónica de Birmingham. Ha dirigido en Alemania, Francia, España, Dinamarca, Suecia, Noruega, Finlandia, Israel, Nueva Zelanda y Canadá, presentándose junto a orquestas como la Sinfónica de Göteborg, la Orquesta de la Radio de Berlín, la Orquesta de la Radio de Frankfurt y la Filarmónica de Helsinki, entre otras.

En 1993 dirigió la Orquesta Residente de La Haya, debutando en el Concertgebouw en Amsterdam. En 1994 inauguró el Programa Internacional Akzo Nobel para Joven Talento en Holanda, del que se realizó una grabación en vivo. Dirigió la Orquesta Filarmónica en el Teatro Colón de Buenos Aires en numerosas ocasiones, incluyendo un programa con Itzhak Perlman como solista. También ha gozado de la colaboración de los solistas Kathleen Battle, Evgeny Kissin, Yo-Yo Ma, Isaac Stern y Frederica von Stade.

En 1999 debutó exitosamente con la Filarmónica de Los Ángeles y fue inmediatamente contratado para dirigir en el Hollywood Bowl en 2000. Además de los compromisos en Norteamérica se incluyó la Sinfónica Nacional de Houston y San Diego y la Sinfónica de Vancouver, por nombrar algunas.

Sus compromisos más recientes incluyen la Sinfónica de Cincinnati, Sinfónica de Kuopio, Filarmónica de Belgrado, Filarmónica de Nürnberg, la Orquesta Sinfónica de Tenerife, Filarmónica de Kiel, conciertos en el Festival de Música Enescu de Bucarest con Misha Maisky y el regreso a la Filarmónica de Gran Canaria. Dedicado a trabajar con artistas jóvenes, Grin también se une a Neeme Järvi para dar clases magistrales en dirección de orquesta en la Academia de Verano Neeme Järvi. Además, ha trabajado junto a la Orquesta del Conservatorio Colburn.

Sus grabaciones con la Orquesta de la Radio de Berlín y la Orquesta Filarmónica de Tampere incluyen música de Prokofiev, Tchaikovsky, Shostakovich y Mellartín. Sus grabaciones de las sinfonías completas del compositor finlandés Erkki Mellartín con la Orquesta Filarmónica de Tampere han sido ampliamente reconocidas, obteniendo la categoría cinco estrellas por las Sinfonías N° 2 y 4 otorgada por la revista de música de la BBC. El volumen que contiene las Sinfonías N° 1 y 3 fue titulado la "Grabación del Año" 1995 por la Corporación Finlandesa de Radiodifusión.



ALEXANDER MARKOVICH Piano

Alexander Markovich nació en una familia de músicos. Entró en la Escuela de Música Gnessins en Moscú a la edad de seis años y a los trece años fue galardonado con el primer premio en el Concurso Internacional para Jóvenes de la Radio de Praga. Se graduó en el Conservatorio de Moscú con mención en piano y dirección.

En 1990 emigró a Israel y se convirtió en un ciudadano israelí. Después de haber ofrecido actuaciones deslumbrantes con Vadim Repin y Maxim Vengerov, el músico llamó la atención del público internacional y la crítica. También ha acompañado a instrumentistas, tales como Sergei Nakariakov, Julian Rachlin, Ida Haendel y Gérard Caussé en los conciertos en grandes salas como la Wigmore Hall (Londres), Carnegie Hall (Nueva York), Philharmonie de Berlín, Heijal Hatarbut (Tel Aviv), Suntory Hall (Tokio) y el Théâtre des Champs Élysées (París). La revista Strad se ha referido a él como un "músico absolutamente excepcional".

En 1997, después de reunirse con el director Neeme Järvi, Alexander Markovich restableció sus recitales. Luego de su exitoso debut con la Orquesta Sinfónica de Detroit, fue invitado para tocar junto a la Orquesta Sinfónica de Montreal, actuando tanto en Detroit como en Montreal. También ha actuado con la Orquesta Sinfónica de Gotemburgo, la Orquesta WDR (Colonia) y la Orquesta Residentie (La Haya). En diciembre de 2005 tocó con la Orquesta Estatal de Baviera, bajo la dirección Paavo Järvi, tras lo cual fue invitado nuevamente a participar en la Gala de Año Nuevo de la orquesta, bajo la batuta de Zubin Mehta.

Sus exitosas presentaciones incluyen un recital en el Gran Salón del Conservatorio de Moscú, presentaciones en el Teatro Colón con la Orquesta Filarmónica de Buenos Aires, una presentación del Concierto para piano de Scharwenka con la Orquesta de Lübeck, un recital en el Festival de Piano de Ruhr y la interpretación del *Concierto para piano N° 1* de Tchaikovsky junto a la Orquesta Filarmónica de Londres en el Royal Festival Hall (octubre de 2007). También ha actuado con la Orquesta Filarmónica de Stuttgart y la Orquesta Tonkünstler en Viena. En enero de 2011 tocó junto a la Orquesta Filarmónica de Londres el *Concierto para piano N° 2* de Liszt, bajo la dirección de Vladimir Jurowski.

Alexander Markovich ha grabado con los sellos The Teldec, Deutsche Grammophon y Erato.

CONCIERTO Nº 2 • COMPOSITORES DEL ESTE

Viernes 21 y sábado 22 de MARZO / 19:40 hrs.

Director **Leonid Grin** (Rusia)

Andrzej Panufnik

SINFONIA SACRA (Sinfonía Nº 3) (22 minutos)

Vision I (Maestoso)

Vision II (Larghetto)

Vision III (Allegro Assai)

Hymn: Andante sostenuto - Maestoso

Editor: Boosey and Hawkes Inc.

Antonin Dvorak

SCHERZO CAPRICCIOSO, op. 66 (12 minutos)

Intermedio

Alexander Glazunov

SINFONÍA Nº 5 en Si bemol mayor, op. 55 (33 minutos)

Moderato maestoso

Scherzo: Moderato

Andante

Allegro maestoso



Andrzej Panufnik (Polonia, 1914 - Reino Unido, 1991)

Sinfonia Sacra (Sinfonía Nº 3)

Sinfonia Sacra, mi tercera sinfonía fue compuesta en homenaje al milenio del cristianismo y al Estado de Polonia y como una expresión de mis sentimientos religiosos y patrióticos. Debido a esta fuente de inspiración, he querido que esta obra tenga más bien un carácter polaco, poniendo énfasis en la tradición católica tan arraigada de mi país natal. Por eso la obra se basa en el primer himno conocido en lengua polaca, Bogurodzica, un magnífico canto gregoriano. Durante la Edad Media, Bogurodzica, considerado un himno nacional, se cantó no sólo en la iglesia como una oración a la Virgen, sino también como una invocación de los caballeros polacos en los campos de batalla. Me he esforzado por incorporar el factor heroico y religioso en mi Sinfonía, poniendo énfasis en su poder emocional. Por lo tanto, y no habiendo leído mucha literatura, el oyente puede todavía sentir el ambiente del campo de batalla y de oración, elementos que se repiten persistentemente y que han dominado la vida polaca durante los mil años de su trágica existencia.

Una vez más, como en todos mis trabajos, el compromiso emocional con los temas que escojo se impone en la forma musical. La Sinfonía consta de dos partes: tres Visiones y el Himno. Las Visiones son diametralmente opuestas. Visión I: el coloquio entre las cuatro trompetas representa una fanfarria solemne y prolongada a la Sinfonía. Visión II: cuerdas que sólo se usan para crear una atmósfera contemplativa y mística. Visión III: un tutti dramático en el que quise crear un conflicto que aumentaba su agitación y grado de protesta, hasta que un corte repentino trae un completo silencio.

Luego viene la segunda parte de la Sinfonía, el Himno.

El Himno tiene el carácter de una simple oración a la Virgen, que expresa adoración y cordialidad. Comienza con un pianissimo de cuerdas armónicas, creciendo gradualmente hasta una invocación cada vez más ardiente hasta que finalmente la melodía completa del Bogurodzica se rompe, escuchándose por primera vez su melodía completa, en el punto en que las trompetas repiten el llamado de la primera Visión, llevando la *Sinfonia Sacra* a un final culminante.





PATRIMONIO UC



ceac

Centro de Extensión
Artística y Cultural
UNIVERSIDAD DE CHILE

TEMPORADA DE CÁMARA 2014

Por tercer año consecutivo se consolida
la exitosa Temporada de Cámara de la
Orquesta Sinfónica de Chile en el
Centro Cultural Gabriela Mistral

+Info
www.ceac.uchile.cl
www.gam.cl

Las tres Visiones se basan en intervalos entre las primeras cuatro notas de la melodía de Bogurodzica: una segunda menor en Visión III, una segunda mayor en Visión II y una cuarta en Visión I. Por consiguiente, cada Visión tiene su propio "sonido básico". (En Visión III, de hecho, he añadido una quinta reducida para lograr un contraste y una expresión intensificada.) Aunque mi intención fue que esta sinfonia estuviese muy cargada de emoción, la totalidad de los elementos que la componen están dentro de un diseño extremadamente rigido.

Andrzej Panufnik

Antonin Dvorak
(Bohemia, actual República Checa, 1841 - 1904)
Scherzo Capriccioso, op. 66

Dvorak llegó a su madurez creativa desarrollando un método muy eficiente para trabajar: una vez que había decidido el diseño general de una obra, procedía rápidamente y sin problemas con la escritura real. Esto, tal vez, iba en contra de la leyenda romántica, pero el maestro checo podría haber secundado la famosa declaración de Saint-Saëns, que era tan natural para él para producir música como para un árbol de manzanas producir manzanas. No había en Dvorak una lucha interna para producir obras maestras, como lo son sus últimas tres sinfonías, y el *Scherzo Capriccioso*, que compuso poco antes de la *Séptima Sinfonia*, al parecer salieron con la misma espontaneidad, lo que define su carácter. El primer boceto fue hecho el 4 de abril de 1883, y la partitura total se completó apenas un mes más tarde.

La madre de Dvorak había muerto unos meses antes de que finalizara esta composición, y algunos comentaristas habían llamado la atención sobre lo que consideraban como cualidades elegíacas en la música. Hay, sin duda, un cierto aire de nostalgia, especialmente en la sección media, pero nada de lo que en cualquier grado pueda mitigar la idoneidad del título. El *Scherzo Capriccioso* para gran orquesta es un scherzo y trío de proporciones Brucknerianas -una pieza que mira hacia adelante también al scherzo central de la *Quinta Sinfonia* de Mahler- pero la sustancia está muy en el espíritu de las propias danzas eslavas y rapsodias eslavas de Dvorak. Al igual que la radiante *Sinfonia N° 8 en Sol mayor* de 1888, la pieza propone una celebración de la naturaleza (en particular en los sonidos rústicos de corno) y también evoca el carácter de una fiesta de pueblo (el sensual tema de vals para las cuerdas). Estos elementos se combinan de manera elocuente en la sección media lenta, introducido por un espléndido tema el corno Inglés, y luego vuelven a aparecer en su forma anterior para llevar la pieza a un desenlace de celebración.

Alexander Glazunov (Rusia, 1865 - Francia, 1936)
Sinfonia N° 5 en Si bemol mayor, op. 55

Alexander Glazunov fue un compositor, director de orquesta e influyente maestro de música ruso. Alternó la recuperación de las raíces musicales rusas con su adscripción a las influencias estilísticas occidentales, que fueron haciéndose más fuertes en sus últimas obras. Era cercano al círculo de compositores rusos de recuperación nacionalista y folclórica conocido como el Grupo de los Cinco. Se le considera el último exponente de la escuela nacional rusa de composición, fundada por Mijail Glinka. Fue cultor de la llamada música de programa.

La *Sinfonia N° 5 en Si bemol mayor, op. 55* (también conocida como *La Heroica*), fue escrita entre abril y octubre de 1895. Aunque Glazunov volviera en esta sinfonia a su estructura convencional de cuatro movimientos (su *Cuarta Sinfonia* sólo tenía tres), él utilizó frecuentemente la transformación temática. El compositor la describió como "sonidos silenciados" y "un poema arquitectónico".

Glazunov dedicó la *Sinfonia N° 5* a Sergei Taneyev, un compositor ruso, pianista y profesor, y fue presentada por primera vez en el Segundo Concierto de Rusia en el Salón de la Nobleza de San Petersburgo el 17 de noviembre de 1896. El estreno se llevó a cabo bajo la dirección del mismo compositor. Un periódico de Leipzig publicó una crítica refiriéndose a la obra como una sinfonia "muy profunda" y "brillante", y agregando igualmente que "el *scherzo* tuvo que ser repetido para el deleite de la audiencia en la noche inaugural".

LEONID GRIN Dirección musical
Biografía en página 8

CONCIERTO N° 3 • VIAJE A LA GRANDEZA

Viernes 28 y sábado 29 de MARZO / 19:40 hrs.

Director **Leonid Grin** (Rusia)

Alfred Schnittke

CONCIERTO PARA VIOLA (40 minutos)

Largo

Allegro molto

Largo

Solista **Roberto Díaz** (Chile)

Se presenta por acuerdo con Barry Editorial, Com., Inc., S.R.L., representante exclusivo del editor original.

Intermedio

Franz Schubert

SINFONÍA N° 7 (N° 9) en Do mayor, D. 944, "LA GRANDE" (48 minutos)

Andante - Allegro ma non troppo

Andante con moto

Scherzo. Allegro vivace

Finale. Allegro vivace



Alfred Schnittke (Rusia, 1934 - Alemania, 1998)

Concierto para viola y orquesta

Alfred Gárievich Schnittke fue uno de los compositores soviéticos más destacados de su generación, quizás el hecho de no sufrir directamente la presión ideológica del stalinismo y la dictadura estética impuesta del realismo soviético sobre su producción, hacen del músico ruso una figura destacada, puesto que toma buena parte de su inspiración en las figuras de Shostakovich, al que llegó a conocer, o Prokofiev, conectando a su vez con las vanguardias previas al decreto del treinta y dos. Schnittke finalmente hacia la década de 1970 inicia cierta condensación de presupuestos hacia una libertad estética más abierta.

Del *Concierto para viola*, cabe destacar el sobresaliente segundo tiempo de marcada impronta camerística con importantes cambios de ritmo, de color y muy exigente desde el punto de vista técnico. Movimiento que contrasta con el tercero más sereno, en cierto modo cercano al barroco abandonando el lirismo anterior con un finale de notas mantenidas hasta el extremo. También destaca en la plantilla orquestal la inclusión de la celesta, constante en la obra de Schnittke, piano, clave y arpa, prescindiendo de la cuerda de violines y una amplia sección de percusión.

Franz Schubert (Austria, 1797 - 1828)

Sinfonía N° 7 (N° 9) en Do mayor, D. 944, "La Grande"

Quizá porque Beethoven, a quien Schubert admiraba, era el centro del escenario musical, la estrella del joven compositor nunca pudo brillar en su propio tiempo. En 1826, cuando se ofreció en Viena el primer concierto público de sus obras, los periódicos alemanes estaban repletos de elogios, y en cambio los críticos locales le ignoraron. El último año de su breve vida (1828), Schubert enfermó, pero consiguió componer su última sinfonía en Do Mayor, La Grande.

Como dato anecdótico, vale la pena consignar que esta sinfonía fue descubierta por Robert Schumann cerca de diez años después de la muerte de Schubert, entre unos documentos del compositor en poder de su hermano Ferdinand. Tal fue el entusiasmo de Schumann, que la partitura fue remitida a Felix Mendelssohn, en aquel entonces Director de la Gewandhaus de Leipzig, quien tomó la batuta para dirigir su estreno el 21 de marzo de 1839.

Abre la sinfonía un Andante, cuyo imponente tema confiado al unísono de los cuernos provee abundante material para el Allegro ma non troppo que le sigue inmediatamente. Varios elementos de la sección introductora reaparecen en momentos cruciales del movimiento inicial, especialmente las tres notas ascendentes ejecutadas por los antedichos instrumentos en el segundo compás de la sinfonía. El tema de la introducción se volverá a escuchar por última vez en la imponente Coda del primer movimiento.

El lírico Andante con moto que viene a continuación confía el tema principal al oboe, tras unos compases de introducción a cargo de las cuerdas graves. Fue éste el movimiento más cortado por Mendelssohn en el estreno, aunque la extensión del mismo dio pie a Schumann para referirse a su "celestial longitud".

De enormes proporciones es asimismo el Scherzo ubicado en tercer lugar, el que lleva la indicación Allegro vivace y estructuralmente presenta la forma Sonata. La sección principal no es más que un Ländler, esto es una rústica danza campesina en tiempo ternario. Cuernos y clarinetes se unen para dar vida a la parte central (Trio), que contrasta con las secciones extremas.

El movimiento conclusivo, Allegro vivace, es el más "moderno" de la sinfonía; el diseño rítmico posee un impulso que no da reposo al oyente hasta el final mismo de la sinfonía. Ciertamente, un impetuoso final que en nada refleja la lucha por la vida que libraba su creador poco antes de su deceso.

PATRIMONIO UC

LEONID GRIN Dirección musical

Biografía en página 8



ROBERTO DÍAZ Viola

El chileno Roberto Díaz comenzó sus estudios de viola en Chile, continuando luego en el New England Conservatory con Burton Fine y en el Curtis Institute of Music con Joseph Pasquale. Ha obtenido numerosos premios en diversos concursos internacionales, como en Naumburg y Munich. Ha sido durante varios años Viola Solista de la Orquesta de Filadelfia, y actualmente es miembro de la Facultad de Viola del Curtis Institute of Music.

Ha tocado como solista junto a importantes orquestas europeas y americanas, como la Symphonie-Orchester des Bayerischen Rundfunks, National Symphony de Washington, Boston Pops, Saarbrücken Radio Orchestra, Chautauqua Festival Orchestra, Pittsburgh Symphony, Iris Orchestra, Gulbenkian Orchestra, Russian State Symphony, Les Violons du Roy, Orquesta Sinfónica Simón Bolívar y la Orquesta Nacional de España, entre otras.

Ha colaborado con directores de prestigio internacional, como Wolfgang Sawallish, Riccardo Chailly, David Zinman, Richard Hickox, Rafael Frühbeck de Burgos, Christopher Hogwood, Michael Stern, Christof Eschenbach, Bernard Labadie o Hugh Wolf, entre otros. Además, ha trabajado con compositores contemporáneos como Krzysztof Penderecki, Edison Denisov o Roberto Sierra.

Ha ofrecido recitales en las más importantes salas de Nueva York, Boston, Los Ángeles, Washington D.C., Filadelfia, Chicago, Helsinki, Munich y Moscú. Como músico de cámara, Roberto Díaz ha tocado con grandes artistas, como Emanuel Ax, Yefim Bronfman, Yo-Yo Ma o Isaac Stern, siendo invitado por éste último a tocar en el centenario del Carnegie Hall. Ha sido invitado igualmente a tocar en festivales como el Mostly Mozart del Lincoln Center, Marboro, Spoleto, Verbier, Kuhmo, West Cork o Angel Fire.

Ha impartido cursos en la Shepherd School of Music de la Universidad de Rice y en Peabody Conservatory de la Universidad Johns Hopkins y ha grabado para sellos discográficos como Naxos, Dorian y New World Records.

Roberto Díaz toca una viola Camilli de 1739 y una Camilli de 1595 que perteneció anteriormente a William Primrose.



**Descubre Nuestra Temporada
2014 y adquiere tu Abono con
hasta 75% de descuento.**

www.ceac.uchile.cl

**SINFÓNICA
BALLET
CORO
CAMERATA
CUARTETO**

VIOLISTA CHILENO DE RENOMBRE INTERNACIONAL

ROBERTO DÍAZ

**"EL CONCIERTO PARA VIOLA
Y ORQUESTA DE SCHNITTKE
MARCA LA RELACIÓN ENTRE EL
SER HUMANO Y EL SISTEMA"**

A fines de marzo vuelve a Chile para tocar una de las obras más importantes del repertorio para viola y orquesta del siglo XX.

Su nombre forma parte de la lista de los más relevantes violistas del mundo. Roberto Díaz es uno de los pocos músicos nacionales que han logrado triunfar en Estados Unidos, donde llegó en los años 1970, realizando una carrera brillante como intérprete, profesor y solista, además de desarrollar importantes labores ejecutivas en el ámbito de la música. Después de una década lejos de los escenarios chilenos vuelve al país, esta vez para tocar el Concierto para viola y orquesta del compositor ruso Alfred Schnittke con la Orquesta Sinfónica de Chile, bajo la batuta de su director titular Leonid Grin.

Roberto Díaz es presidente y director general del prestigioso Instituto de Música Curtis de Filadelfia. Su actividad artística, como profesor de viola en Curtis y ex solista de viola de la Orquesta de Filadelfia, ha tenido un impacto significativo en la vida musical de Estados Unidos, labor que continúa realizando actualmente como intérprete y educador.

Un privilegio será escucharlo tocar en Chile. Sus expectativas también son grandes y agradece la invitación de Leonid Grin que le brinda la oportunidad de reencontrarse con el público, amigos y familiares que dejó. Y también con la comida chilena que le gusta tanto y que en Estados Unidos le cuesta encontrar, confiesa.

Si bien usted ha desarrollado la mayor parte de su carrera en Estados Unidos, alcanzó a hacer estudios en Chile. ¿Me podría detallar cuáles fueron esos estudios y dónde los realizó?

Empecé a tocar el violín en Chile en 1968. Mi padre, Manuel Díaz, era Primer Viola de la Orquesta de Cámara de la Universidad Católica de Chile cuando el director era Fernando Rosas. Yo iba con mi padre los fines de semana a la UC donde él enseñaba y ahí tenía mis clases de violín. También estudié teoría y solfeo con un profesor particular.

¿Qué lo motivó a quedarse en Norteamérica?

La carrera de un músico profesional en Estados Unidos es muy diferente a las posibilidades que había en Chile cuando yo terminé la escuela y viajé. Por lo demás, se dio de manera natural el hecho de trabajar con orquestas en Estados Unidos, así como las oportunidades de tocar como solista en Norteamérica y Europa.

El *Concierto para viola* de Alfred Schnittke está considerado como una obra muy exigente desde el aspecto técnico. ¿Cómo la define y por qué la eligió para esta presentación con la Sinfónica de Chile?

Es uno de los conciertos más importantes para viola y orquesta, yo tuve la oportunidad de conocer a Schnittke cuando trabajaba con Rostropovich y también conocí por supuesto a Yuri Bashmet, a quien le fue dedicado el concierto. No es un concierto tradicional en cuanto a la relación entre el solista y la orquesta; en esta obra la relación es entre el ser humano y el sistema representado por la orquesta. Ese conflicto hace que la pieza tenga el poder de reflejar el estado mental y psicológico de Schnittke. Es una pieza que casi empuja el límite físico con el instrumento. Tiene mucha tensión musical, pero es una gran pieza y me da mucho gusto poder hacerla en Chile donde no he estado hace muchos años.

¿Por qué eligió la viola como instrumento solista? ¿Qué particularidades vio en este instrumento en relación a otros como el violín y el violonchelo que ofrecen, al parecer, mayores oportunidades para lucirse o expresarse?

La elegí primeramente porque mi padre la tocaba, era el sonido que teníamos en la casa. Yo diría que si uno le pregunta a 10 violistas por qué tocan la viola, dirán que es porque el sonido de la viola les atrae mucho. Yo estudié violín en Chile porque no había necesidad de tener violistas tan jóvenes como los hay ahora con la cantidad de orquestas juveniles que existen. Me cambié a la viola cuando nos vinimos a Estados Unidos a comienzos de los años 1970, físicamente tenía el tamaño para poder tocar una viola y no un violín con cuerdas de viola que suena muy mal. Ahí empecé a estudiar muy seriamente y fue algo que me interesó mucho más que tocar el violín.

La viola como instrumento solista ha sido algo muy interesante. El siglo XX ha visto violistas muy destacados como por ejemplo Lionel Tertis, William Primrose, Yuri Bashmet, y también norteamericanos con carreras muy destacadas. Cuando los compositores ven que hay intérpretes muy virtuosos para sus instrumentos solistas, comienzan a componer para ellos, como Yann Tiersen. Hindemith, por ejemplo, escribió bastante para viola y orquesta, también tiene siete sonatas para viola sola, pero además él era violista y otros compositores empezaron

a componer conciertos para él, como el concierto de Walton escrito para Lionel Tertis y estrenado por Hindemith o el concierto de Alfred Schnittke que hacemos ahora en Santiago, que fue escrito para el violista ruso Yuri Bashmet. Así comenzó a ampliarse el repertorio. Yo tengo dos o tres conciertos escritos para mí, obras de las que no solamente hacemos el estreno mundial sino también las grabamos.

Usted alcanzó los más altos niveles interpretativos llegando a ser Primer viola de la Orquesta de Filadelfia. ¿Cuál es la clave para llegar tan alto en un país tan exigente musicalmente como Estados Unidos?

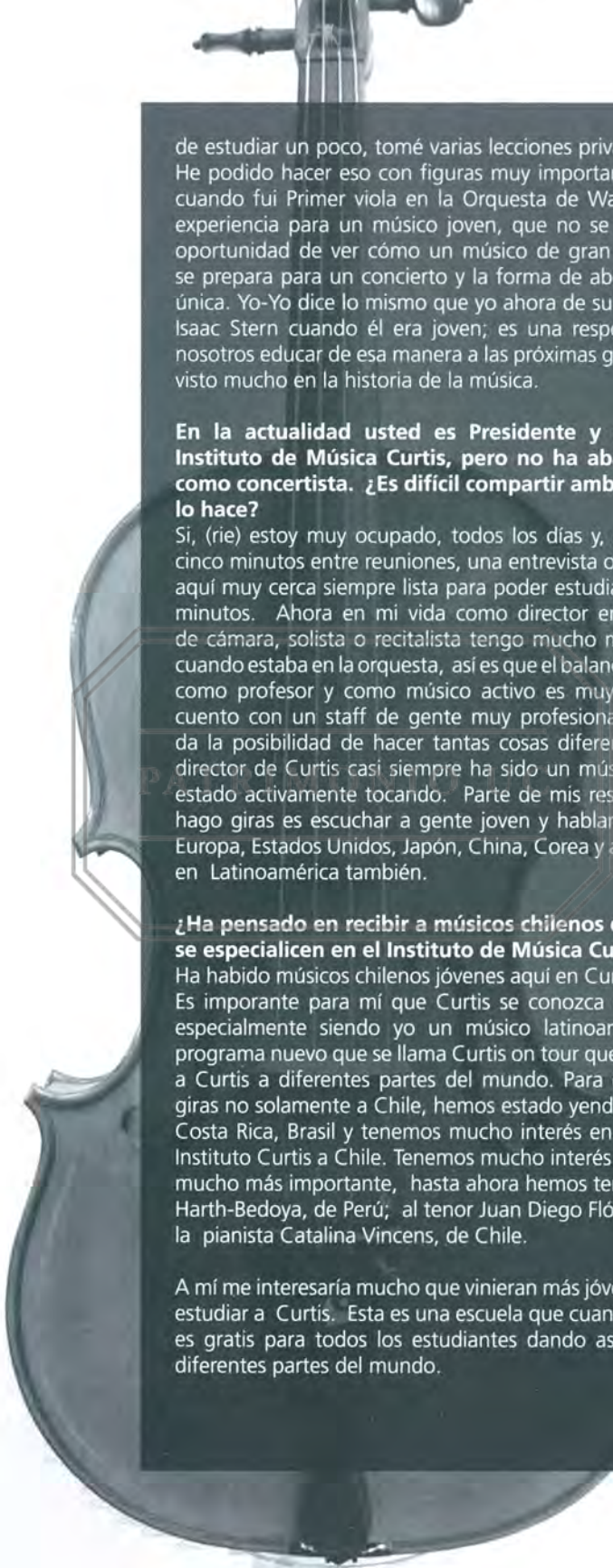
Lo más importante es estudiar y hacerlo con buenos profesores. Yo tuve mucha suerte de estudiar con excelentes Maestros, primero en Boston, en el Conservatorio New England con Burton Fine, quien era el primer viola de la Orquesta de Boston y en el Instituto de Música Curtis de Filadelfia con Joseph de Pasquale, Primer violista de la Orquesta de Filadelfia. Cuando uno tiene buenos profesores y tiene la oportunidad de concentrarse en el trabajo, las cosas comienzan a salir. Tuve mucha suerte de haber estado con ellos y también de haber tenido una formación técnica y musical muy importante con mi padre antes de ir a la Universidad.

¿Qué rol representa la música de cámara en lograr excelencia como solista?

Yo diría que es más importante tener experiencia en música de cámara que tenerla como solista, porque si uno no tiene una formación sólida en música de cámara resulta muy difícil poder pararse frente a una orquesta y hacer que el proceso funcione bien. Hay que saber escuchar, y tocar con lo que uno escucha, y eso se aprende no como solista sino como músico de cámara. Acá en el Instituto Curtis los alumnos tienen un ramo de música de cámara muy intensivo y aprenden a tocarla desde la escuela. Algunos tienen 9 o 10 años de edad y ya están haciendo música de cámara con los profesores. Nosotros consideramos aquí que lo más importante son las lecciones sobre el instrumento y la música de cámara.

Durante su carrera ha podido compartir escenario con figuras como el famoso chelista Yo-Yo Ma y el violinista Isaac Stern, entre otros. ¿Qué le aportaron cada uno de ellos?

Estar en el escenario con Yo-Yo Ma o Stern es algo como un sueño para un músico joven y yo tuve la suerte de haberlo vivido. Con Yo-Yo hicimos una presentación en el Carnegie Hall con la Orquesta de Filadelfia, hicimos *Don Quijote* de Strauss y también tuve la oportunidad de hacer música de cámara. Y con Stern tuve la ocasión



de estudiar un poco, tomé varias lecciones privadas y compartí con él. He podido hacer eso con figuras muy importantes como Rostopovich cuando fui Primer viola en la Orquesta de Washington. Es una gran experiencia para un músico joven, que no se olvida nunca. Tener la oportunidad de ver cómo un músico de gran trayectoria como ellos se prepara para un concierto y la forma de abordarlo es una vivencia única. Yo-Yo dice lo mismo que yo ahora de su propia experiencia con Isaac Stern cuando él era joven; es una responsabilidad para todos nosotros educar de esa manera a las próximas generaciones y eso se ha visto mucho en la historia de la música.

En la actualidad usted es Presidente y director general del Instituto de Música Curtis, pero no ha abandonado su carrera como concertista. ¿Es difícil compartir ambas funciones? ¿Cómo lo hace?

Sí, (ríe) estoy muy ocupado, todos los días y, por supuesto, si tengo cinco minutos entre reuniones, una entrevista o algo así, tengo la viola aquí muy cerca siempre lista para poder estudiar cinco minutos o diez minutos. Ahora en mi vida como director en Curtis, como músico de cámara, solista o recitalista tengo mucho más oportunidades que cuando estaba en la orquesta, así es que el balance entre administración, como profesor y como músico activo es muy difícil, pero en Curtis cuento con un staff de gente muy profesional que me apoya y me da la posibilidad de hacer tantas cosas diferentes. Históricamente el director de Curtis casi siempre ha sido un músico profesional que ha estado activamente tocando. Parte de mis responsabilidades cuando hago giras es escuchar a gente joven y hablar sobre Curtis por todo Europa, Estados Unidos, Japón, China, Corea y ahora vamos a empezar en Latinoamérica también.

¿Ha pensado en recibir a músicos chilenos emergentes para que se especialicen en el Instituto de Música Curtis?

Ha habido músicos chilenos jóvenes aquí en Curtis aunque no muchos. Es importante para mí que Curtis se conozca más en Latinoamérica, especialmente siendo yo un músico latinoamericano, tenemos un programa nuevo que se llama Curtis on tour que se especializa en llevar a Curtis a diferentes partes del mundo. Para ello tratamos de hacer giras no solamente a Chile, hemos estado yendo a México, Venezuela, Costa Rica, Brasil y tenemos mucho interés en traer a los jóvenes del Instituto Curtis a Chile. Tenemos mucho interés en tener una presencia mucho más importante, hasta ahora hemos tenido al director Miguel Harth-Bedoya, de Perú; al tenor Juan Diego Flórez, también de Perú, y la pianista Catalina Vincens, de Chile.

A mí me interesaría mucho que vinieran más jóvenes músicos de Chile a estudiar a Curtis. Esta es una escuela que cuando se admite a alguien, es gratis para todos los estudiantes dando así acceso a talentos de diferentes partes del mundo.



PROGRAMA
< SEMBRANDO >
CULTURA
Coopeuch

13 años llevando eventos culturales de primer nivel en forma gratuita a todas las regiones del país, con más de 220.000 espectadores a la fecha.

Poner la cultura y educación al alcance de nuestros socios y comunidad es parte de nuestros valores.

 **Coopeuch**
COOPERATIVA DE AHORRO Y CREDITO
PATRIMONIO UC



FLORERIA INTERNACIONAL
JARDÍN ORQUÍDEAS

Servicios florales con más de 58 años de experiencia.

Dirección General Mackenna 1158, Santiago de Chile

Sitio www.jardinorquideas.cl

Teléfonos (56 2) 2698 39 43 / (56 2) 2671 42 79

Horarios Lunes a Viernes 08:30 - 19:30 / Sábado: 09:00 a 14:00



CONCIERTO N° 4 • BELLA ITALIA

Viernes 4 y sábado 5 de ABRIL / 19:40 hrs.

Director **Alejandra Urrutia** (Chile)

Gioacchino Rossini

LA GAZZA LADRA Obertura (10 minutos)

Ottorino Respighi

Suite ROSSINIANA (24 minutos)

(Arreglo orquestal inspirado en *Les Riens* de Rossini)

Capri e Taormina

Lamento

Intermezzo

Tarantella Puro sangue (con passaggio della processione)

Editor: Boosey and Hawkes Inc.

Intermedio

Félix Mendelssohn

SINFONÍA N° 4 en La mayor, op. 90 "ITALIANA" (27 minutos)

Allegro vivace

Andante con moto

Con molto moderato

Saltarello: Presto

Con el apoyo de



PATRIMONIO UO

Gioacchino Rossini (Italia, 1792 - Francia, 1868)

Obertura de *La Gazza ladra*

La ópera de Rossini *La Urraca ladrona (La Gazza ladra)* es una comedia sentimental, o una ópera semiseria, como la llamaron en ese entonces, y fue estrenada en 1817. En la actualidad, la ópera no se ejecuta con frecuencia, pero su espléndida obertura es la pieza favorita en los conciertos. Se destaca por su solo de tambor que era poco común en aquella época, esto prepara el camino para una marcha militar que forma la primera sección de la obertura. Luego se sigue con un movimiento de sonata regular lleno de melodías inolvidables y brillantes solos de las maderas, que terminan en el inevitable Rossini crescendo en el cual un tema simple era repetido muchas veces en la orquestación cada vez más intensa hasta que alcanzaba el glorioso climax.

La Gazza ladra ha sido utilizada en películas y avisos publicitarios de variada índole. Desde luego, fue un gran acierto su incorporación en la banda sonora de *La Naranja Mecánica* de Stanley Kubrick.

Ottorino Respighi (Italia, 1879 - 1936)

Suite ROSSINIANA

(Arreglo orquestal inspirado en *Les Riens* de Gioacchino Rossini)

Ottorino Respighi, el principal compositor orquestal de Italia había anotado un gran éxito en 1919 con la música para el ballet de Leonid Massine, *La Boutique Fantasque*, que comprendía orquestaciones de música de piano de Rossini de *Les Riens*, una colección de alrededor de 180 piezas que Rossini escribió durante su larga jubilación. A veces se les llama "Pecados de mi vejez" porque así es como el compositor las describió.

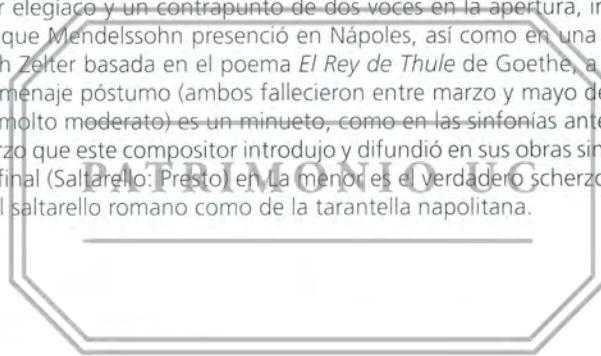


Respighi revisitó esta fuente musical unos años más tarde, cuando creó una suite orquestal que llamó *Rossiniana*. Finalizada en 1925, esta vez Respighi trató el material original con más libertad, desligado de las limitaciones que conlleva un libreto de ballet. Se trata de una partitura muy colorida (típico de Respighi) en la que la música de Rossini pareciera ser absorbida por un estilo más moderno de Respighi. La obra esta compuesta en cuatro movimientos son: Capri e Taormina (Barcarola e Siciliana), Lamento, Intermezzo y Tarantella Puro sangre.

Félix Mendelssohn (Alemania, 1809 – 1847)
Sinfonía N° 4 en La mayor, Op.90 "Italiana"

Mendelssohn inició la composición de esta obra en Italia en 1831, la que fue terminada en Berlín en 1833, estimulado por un encargo desde Londres. El propio compositor dirigió su estreno con la Orquesta Filarmónica de Londres el 13 de mayo de 1833. La sinfonía evoca una Italia turística con sus paisajes y monumentos, pero no a la sociedad o la cultura de este país. El compositor nunca quedó satisfecho e hizo varias revisiones, pero parece que la versión final se ha perdido.

El primer movimiento (Allegro vivace) tiene plan sonata, la partitura indica repetición de la exposición, pero si el director toma la decisión de omitirlo se excluye además un final alternativo, el que presenta cierta vinculación con la coda. El segundo movimiento (Andante con moto) en Re menor tiene un carácter elegíaco y un contrapunto de dos voces en la apertura, inspirado en una procesión religiosa que Mendelssohn presencié en Nápoles, así como en una canción de su maestro Carl Friedrich Zelter basada en el poema *El Rey de Thule* de Goethe, a quienes de este modo rindió un homenaje póstumo (ambos fallecieron entre marzo y mayo de 1832). El tercer movimiento (Con molto moderato) es un minuetto, como en las sinfonías anteriores a Beethoven, en vez del scherzo que este compositor introdujo y difundió en sus obras sinfónicas. En cambio, el movimiento final (Saltarello: Presto) en La menor es el verdadero scherzo, el que recoge elementos tanto del saltarello romano como de la tarantella napolitana.



AMERICAN EXPRESS

Club de Lectores
EL MERCURIO

3778 266666 7777
BENJAMIN EDWARDS N.

TEATRO UNIVERSIDAD DE CHILE

30% DCTO.

20% Dcto. sólo presentando tu Tarjeta

En entradas de Platea.
Pagando con tu Tarjeta Club de Lectores American Express®

EL MERCURIO

El 30% de descuento pagando con la tarjeta se realizará sobre el monto pagado con dicha tarjeta y es otorgado por Universidad de Chile - CEAC, sin que corresponda a Banco Santander Chile ni al Club de Lectores de El Mercurio S.A.P. intervención alguna en su entrega o en la ulterior atención que ello demande. Descuento válido en boletería del teatro.



ALEJANDRA URRUTIA Dirección musical

Con compromisos regulares con las orquestas más importantes de Latinoamérica, Alejandra Urrutia Borlando disfruta de una carrera internacional como directora, violinista y educadora. Recientemente dirigió la Orquesta Sinfónica Provincial de Santa Fe (Argentina) con la *Sinfonía N° 5* de Mahler, tras lo cual fue nombrada Directora Titular de dicha agrupación. Durante la Temporada 2014, Alejandra hará su debut con la Chicago Sinfonietta (EE.UU.) en el Chicago Symphony Hall y como Directora Titular de la Orquesta Sinfónica Provincial de Santa Fe (2014-2016), además de continuar una estrecha relación con la Orquesta Sinfónica de Chile, la Orquesta de Cámara de Chile, la Orquesta Sinfónica de la Universidad de La Serena y la Orquesta de Cámara de la Universidad Católica de Chile.

Ha dirigido el Ensemble Orchestral de Paris (Francia), la Orquesta del National Arts Centre de Canadá, Cabrillo Festival of Contemporary Music Orchestra (EE.UU.), New York Chamber Players (EE.UU.), Orquesta Sinfónica de Chile, Orquesta de Cámara de Chile, Orquesta Sinfónica de Concepción, Orquesta Sinfónica Provincial de Bahía Blanca (Argentina), Orquesta de Cámara de la Universidad Católica de Chile, Orquesta Sinfónica Nacional Juvenil de Chile y la Orquesta de la American Academy of Conducting at Aspen (EE.UU.).

En 2013, grabó un disco para la CRS Artists junto a los New York Chamber Players con obras de compositores norteamericanos, entre ellos, *Fanfare and Variations for Chamber Orchestra* de John Schlenck, *Three Studies for Clarinet and Orchestra* de John Russo y *Three Variations on a Theme of Michael Levy for Piano and Orchestra* de Giacomo Franci.

En 2012, tuvo la oportunidad de trabajar con la compositora estadounidense, Gabriela Lena Frank, en el estreno de la *Suite Compadre Huashayo*, una obra clásica que incluye las raíces de la música Andina y en esa oportunidad presentada junto a la Orquesta de Instrumentos Andinos de Quito, agrupación única en el mundo. Un documental de esta obra está siendo editada para el canal de televisión estadounidense PBS. Continuando con la documentación de obras latinoamericanas, Alejandra Urrutia grabó un disco junto al guitarrista chileno Carlos Pérez y la Orquesta de la Universidad de Santiago de Chile denominado: *Dos Conciertos Latinoamericanos* (2012), con obras de Leo Brouwer y Antonio Lauro. Ese mismo año, fue invitada por segunda vez a participar en la American Academy of Conducting at Aspen (EE.UU.) estudiando con los maestros Robert Spano, Hugh Wolff, además de participar en cursos de los maestros Marin Alsop, Kenneth Kiesler, Gustav Meier, Hans Graf, Larry Radcliff y Murry Sidlin.

En 2008, recibió el Premio Claudio Arrau, Premio Regional de Música, como fundadora de la Orquesta Bicentenario de Curanilahue y por su dedicación a la formación de jóvenes músicos en Chile.

Alejandra recibió su Doctorado y Magister en Artes Musicales, mención violín, en la Universidad de Michigan y el Bachillerato en Música en la Universidad de Columbus (EE.UU.).

CONCIERTO EXTRAORDINARIO DE SEMANA SANTA

Martes 15, miércoles 16 y jueves 17 de ABRIL / 19:40 hrs.

Director **Juan Pablo Izquierdo** (Chile)

Johann Sebastian Bach

PASIÓN SEGÚN SAN JUAN BWV 245 (134 minutos)

Sollistas **Claudia Pereira** (Arias Soprano)

Evelyn Ramírez (Arias Mezzosoprano)

Rodrigo del Pozo (Evangelista y Arias Tenor)

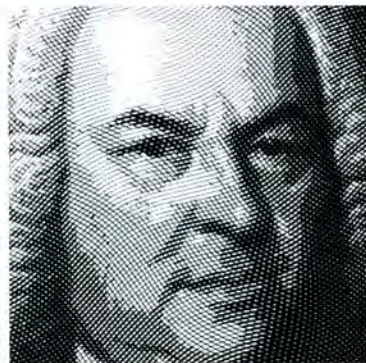
Patricio Sabaté (Jesús y Arias Baritono)

Ramiro Maturana (Pilato)

CAMERATA VOCAL UNIVERSIDAD DE CHILE

CORO SINFÓNICO UNIVERSIDAD DE CHILE

Director **Juan Pablo Villarroel**



1. Coro - ¡Señor, señor! (Herr, unser Herr)
2. Recitativo - Pasó Jesús y los discípulos al otro lado del torrente Cedrón (Jesus ging mit seinen Jungern)
3. Coral - ¡Oh gran amor! (O grosse Lieb)
4. Recitativo - Para que se cumpliese la palabra (Auf dass das Wort erfullet wurde)
5. Coral - Hágase tu voluntad, Dios mío (Dein Will gescheh, Herr Gott, zugleich)
6. Recitativo - La cohorte, el tribuno (Die Schar aber und der Oberhauptmann)
7. Aria Contralto - Sólo me salvaré si rompo las cadenas del mal (Von den Stricken meiner Sunder mich zu entbinden)
8. Recitativo - Seguían a Jesús, Simón Pedro (Simon Petrus aber folgte Jesu nach)
9. Aria Soprano - También yo te seguiré (Ich folge dir gleichfalls mit freudigen Schritten)
10. Recitativo - Este discípulo era conocido del pontifice (Derselbigge Junger war dem Hohenpriester bekannt)
11. Coral - Quién así te ha golpeado (Wer hat dich so geschlagen)
12. Recitativo - Anás le envió atado (Und Hannas sandte ihn gebunden)
13. Aria Tenor - Oh, alma mía ¿dónde irás por fin? (Ach, mein Sinn, wo willst du endlich hin)
14. Coral - Pedro, como si nada recordara (Petrus, der nicht denkt zurück)
15. Coral - Cristo, que nos da la Vida (Christus, der uns selig macht)
16. Recitativo - Llevaron después a Jesús de casa de Caifás al pretorio (Da fuhreten sie Jesum von Kaipha vor das Richthaus)
17. Coral - Oh, gran Rey (Ach grosser König)
18. Recitativo - Le dijo entonces Pilato (Da sprach Pilatus zu ihm)
19. Arioso Baritono - Contempla alma mía, con dulce pesar (Betrachte, meine Seel, mit angstlichem Vergnugen)
20. Aria Tenor - Mira cómo su espalda ensangrentada, recuerda el cielo (Erwage, wie sein blutgefarter Rucken)
21. Recitativo - Los soldados, tejiendo una corona (Und die Kriegsknechte flochten eine Krone)
22. Coral - Con tu prisión, Hijo de Dios (Durch dein Gefangnis, Gottes Sohn)
23. Recitativo - Pero los judíos gritaron diciéndole (Die Juden aber schrieen und sprachen)
24. Aria Bajo - Apresuraos, almas acongojadas (Eilt, ihr angefochtnen Seelen)
25. Recitativo - Donde lo crucificaron (Allda kreuzigten sie ihn)
26. Coral - En lo más hondo de mi corazón (In meines Herzens Grunde)
27. Recitativo - Los soldados, una vez que hubieron crucificado a Jesús (Die Kriegsknechte aber, da sie Jesum gekreuziget hatten)
28. Coral - Hasta en su última hora pensó en todo (Er nahm alles wohl in acht in der letzten Stunde)

29. Recitativo - Y el discípulo la recibió en su casa (Und von Stund an nahm sie der Junger zu sich)
30. Aria Contralto - Todo se ha consumado (Es ist vollbracht)
31. Recitativo - E inclinando la cabeza, entregó su espíritu (Und neiget das Haupt und verschied)
32. Aria Bajo - Mi salvador, deja que te pregunte (Mein teurer Heiland, lass dich fragen)
33. Recitativo - La cortina del templo se rasgó de arriba (Und siehe da, der Vorhang im Tempel zerriss)
34. Arioso Tenor - Corazón mío (Mein Herz)
35. Aria Soprano - En honor del Altísimo, anégate, corazón mío (Zerfliesse, mein Herze, in Fluten der Zahren)
36. Recitativo - Los judíos, como era el día de la Parasceve (Die Juden aber, dieweil es Rusttag war)
37. Coral - Oh Cristo, Hijo de Dios (O hilf, Christe, Gottes Sohn)
38. Recitativo - Después de esto rogó a Pilato José de Arimatea (Darnach bat Pilatum Joseph von Arimathia)
39. Coro - Descansad en paz, restos sagrados (Ruht wohl, ihr heiligen Gebeine)
40. Coral - Deja Señor que, finalmente, tus ángeles lleven mi alma (Ach Herr, lass dein lieb Engelein)

Johann Sebastian Bach (Alemania, 1685 – 1750) **Pasión según San Juan BWV 245**

Cuando Johann Sebastian Bach llegó a Leipzig en 1724, se encontró con que su predecesor en el cargo de Kantor del Colegio de Santo Tomás, Johann Kuhnau, había comenzado ya unos años antes a representar la Pasión de Cristo en Semana Santa. La ciudad quería mantener esta costumbre, así que Bach compuso para la ocasión su primera gran obra de este nuevo período, la *Pasión según San Juan*, que se representó por primera vez el Viernes Santo de 1724.

Se considera que hay indicios de que parte de las ideas musicales para esta obra se habían fraguado en su anterior lugar de trabajo, Köthen, o incluso en Weimar. Lo cierto es que esta obra presenta características formales y estilísticas propias de la época en que Bach fue maestro de capilla en la corte de Köthen. Así, las grandes estructuras simétricas, el uso de determinadas combinaciones instrumentales, y un cierto estilo concertístico propio de sus suites, sonatas y conciertos (escritos en su mayoría en la época de Köthen) parecen dar crédito a esta teoría.

Bach utiliza el texto de San Juan correspondiente a los capítulos 18 y 19 como base para dar forma a su obra. Las características peculiares de este texto nos van a marcar las claves para entender la manera en que el compositor va a estructurar la Pasión. Varios van a ser los motivos que harán que el Evangelio de San Juan se distinga claramente de los otros tres (mucho más homogéneos en su contenido, y denominados por ello evangelios sinópticos). En general, se trata de un texto más abstracto y filosófico en su tono, que da más importancia a las ideas que a la narración en sí misma. El estudio crítico de los evangelios demuestra que se basa en fuentes distintas (pues hay diferencias en cuanto a los acontecimientos que relata), y que hace más hincapié en la faceta más humana de Jesucristo, poniendo mucho énfasis en el amor como elemento indispensable del cristianismo.

El texto evangélico se completa con dos fragmentos del Evangelio según San Mateo: uno el correspondiente al llanto de Pedro tras las negaciones (cap. 26, 75) y el otro el de la denominada "escena del terremoto" (cap. 27, 51). Parece claro que Bach añade estos fragmentos para añadir dramatismo a la música, y precisamente ambos le dan pie para introducir sendas arias de profundo lirismo (Nº 13 y Nº 35).

Los coros de turbas son fragmentos, a veces muy breves, que representan las intervenciones en la narración de los diversos colectivos que integran el relato. En esta Pasión llegan en ocasiones a alcanzar una intensidad dramática de enorme impacto. Además, se les otorga una gran importancia, tanto por su extrema elaboración musical como por su papel de eje central en la estructura general de la obra (sobre todo en la escena del juicio de Pilato).

Tal y como era costumbre en la época, Bach añadirá al texto evangélico composiciones poéticas que se concretan en forma de arias o ariosos para resaltar una idea aparecida en el Evangelio a modo de comentario, o para dar un mayor alcance dramático a la misma recreando una emoción determinada. Los ariosos se diferencian de las arias en que tienen una estructura formal más libre, y a veces se hallan más cercanos al estilo recitativo, aunque con una instrumentación elaborada. En otros casos, introduce himnos de la Iglesia Luterana, denominados corales. En principio estaban destinados a ser cantados por el conjunto de los fieles en el servicio religioso, y están basados en melodías populares. Estas melodías eran luego armonizadas a cuatro voces por el compositor dentro de su propio estilo. Incluso hoy en día, algunas de estas melodías de corales se siguen cantando habitualmente en las iglesias alemanas. Sus textos tienen diverso origen poético y tratan, al igual que las arias, de marcar los momentos más significativos de la Pasión. Su temática está siempre conectada con lo que ocurre en ese momento en el texto, o sirve para unir el sentimiento de Cristo al del pueblo. El canto de corales fue una de las acciones con las que Lutero cumplió uno de los objetivos de la Reforma: acercar las cuestiones teológicas más importantes al pueblo (utilizando su propia lengua vernácula en vez del latín) y permitir que éste participe más activamente en los ritos, sirviendo así la música para crear un sentimiento comunitario donde los creyentes cantan juntos la Palabra de Dios. Además de los corales y los coros de turbas, el coro tiene aún otras intervenciones. Se trata del Nº 1 (Herr, unser Herrscher) y el Nº 39 (Ruht wohl), que en este caso son de tipo madrigalístico y que estructuralmente cumplen aquí las funciones respectivas de prólogo y epílogo. Un último coral cierra toda la obra para que la palabra retorne al pueblo en el momento de la conclusión del drama.

Con estas herramientas Bach construye la *Pasión según San Juan*. Los recitativos y coros llevarán el peso de la narración del Evangelio, que se verá interrumpida por arias y corales. Las arias y los corales van a ser de esta manera los que marcan el ritmo de la obra, la estructuran, la gradan y van señalando los momentos de mayor importancia, acercando al oyente la trama y sobre todo el sentir religioso que el autor pretendía.



JUAN PABLO IZQUIERDO Dirección musical

Premio Nacional de Artes Musicales 2012, Juan Pablo Izquierdo ha recibido en tres ocasiones el Premio de la Crítica de Chile y ha desarrollado una exitosa carrera internacional dirigiendo importantes orquestas en Estados Unidos, Europa y América Latina. Ha dirigido a la Orquesta Sinfónica de Viena, Radio Hamburgo, Radio Berlín, Radio Frankfurt, Radio Leipzig, Filarmónica de Dresden, Orquesta Nacional de España, Radio Televisión Española, Orquesta Nacional de Francia, Nueva Orquesta Filarmónica de Francia, Orquesta Filarmónica y Radio de Bruselas, BBC Glasgow, Orquesta Filarmónica de Radio Holanda y Radio Baviera, entre otras.

En 1966, después de ganar el Primer Premio en el Concurso Internacional para Directores de Orquesta Dimitri Mitropoulos, en Nueva York, fue nombrado Director Asistente de Leonard Bernstein en la Orquesta Filarmónica de Nueva York.

Fue Director Titular de la Orquesta Gulbenkian de Lisboa y, entre 1982 y 1986, se desempeñó como director titular de la Orquesta Filarmónica de Santiago. Durante ese periodo, reorganizó dicha orquesta, transformándola en uno de los conjuntos orquestales más importantes de Latinoamérica.

En el Medio Oriente, Izquierdo ha dirigido la Orquesta Sinfónica de Jerusalén y la Orquesta de Cámara de Israel. Entre 1974 y 1985 fue director del festival Testimonium Israel en Jerusalén y Tel-Aviv. En 1976 recibió el Premio de Música otorgado por el Ministerio de Cultura de Israel.

Izquierdo ha dirigido en importantes festivales musicales europeos incluyendo los festivales de Holanda, París, Estrasburgo, Berlín, Munich, Varsovia, Budapest, Jerusalén y Bruselas.

En 2007 recibió el galardón "Diapason d'Or" en Francia por sus grabaciones de obras de George Crumb. Sus interpretaciones del repertorio clásico reflejan la tradición de su maestro Hermann Scherchen y es reconocido por sus versiones de la música de vanguardia de los siglos XX y XXI.

Como Director de la Orquesta Filarmónica Carnegie Mellon de Pittsburgh presentó festivales de música de Iannis Xenakis (Carnegie Hall, Nueva York), Edgard Varese (Kennedy Center, Washington D.C.), Olivier Messiaen (Symphony Hall, Boston), Giacinto Scelsi (Carnegie Hall, Nueva York), Paul Hindemith (Severance Hall, Cleveland), Igor Stravinsky (Kennedy Center, Washington D.C.).

En la actualidad Izquierdo es Director Emeritus de la Orquesta Filarmónica Carnegie Mellon y Director Titular de la Orquesta de Cámara de Chile, perteneciente al Ministerio de Cultura. Habitualmente es invitado a dirigir a la Orquesta Sinfónica de Chile, la primera agrupación que dirigió en la década del 1960 cuando acababa de regresar de estudiar dirección en Suiza con Hermann Scherchen. Desde entonces la ha seguido dirigiendo, como director invitado, a través de sus 50 años de trayectoria.

Sus grabaciones discográficas han sido editadas por los sellos MODE Rec. NY, New Albion y la serie Música Internacional de Carnegie Mellon con distribución en tres idiomas. Entre su reciente discografía figuran grabaciones dedicadas a George Crumb, Giacinto Scelsi, Edgard Varèse y Iannis Xenakis.



CLAUDIA PEREIRA Soprano

Intérprete Musical en Canto y Licenciada en Música. Claudia Pereira realizó sus estudios en la Universidad Católica de Chile con los maestros Mary Ann Fones y Patricio Méndez. Obtuvo el primer lugar en el Concurso Internacional de Canto Lírico de Trujillo (Perú) en 1999 y fue nominada a Mejor Figura de Ópera por el APES en 2000.

Entre sus actuaciones destacan, el *Oratorio Jephte* de Carissimi; *Oratorio de Noël* de Saint-Saëns; *Requiem* de Fauré, *Egmont* y *Novena Sinfonia* de Beethoven; *Magnificat*, *Oratorio de Navidad*, *Misa en Si menor*, *Misa en Sol menor* y numerosas cantatas de J. S. Bach; *Misa Coronación*, *Misa Solemne en Do KV 337* y *Requiem* de Mozart; *Misa Nelson* y *La Creación* de Haydn; *Elías* de Mendelssohn; *Magnificat* de Vivaldi; *Misa de Santa Cecilia*

Cuarteto Andrés Bello Universidad de Chile

TEMPORADA

CENTRO CULTURAL GABRIELA MISTRAL

CONCIERTO N° 1

Miércoles 30 de ABRIL / 19:30 hrs.

Haydn CUARTETO op.76 Quintas

Brahms CUARTETO N° 1 op.51

CONCIERTO N° 2

Miércoles 23 de JULIO / 19:30 hrs.

Soro CUARTETO DE CUERDAS

Schubert CUARTETO N° 14 D 810 La muerte y la doncella

CONCIERTO N° 3

Miércoles 24 de SEPTIEMBRE / 19:30 hrs.

Beethoven CUARTETO N° 3 op. 18

Shostakovich CUARTETO N° 3 op.73

CONCIERTO N° 4

Miércoles 26 de NOVIEMBRE / 19:30 hrs.

Gutiérrez TRES PIEZAS PARA CUARTETO DE CUERDAS

Allende CUARTETO DE CUERDAS

Prokofiev CUARTETO N° 2 op. 92

* La venta de esta temporada se realizará en la boletería del Centro Cultural Gabriela Mistral o a través de www.gam.cl

+Info www.ceac.uchile.cl o www.gam.cl



y *Oratorio Gallia* de Gounod; *Petite Messe Solennelle* de Rossini; *Requiem* de Rutter, *Vocalise* de Rachmaninoff, *Ópera de Tres Centavos* de Kurt Weill; *West Side Story* de Bernstein y *Carmina Burana* de Carl Orff. Todas estas obras fueron realizadas con diversas agrupaciones como la Orquesta Sinfónica de Chile, Orquesta de Cámara de Chile, Orquesta de la Universidad de Santiago, Sinfónica de Concepción, Sinfónica de Cuyo, Sinfónica Juvenil y Filarmónica de Santiago, entre otras.

En el ámbito operístico ha interpretado numerosos roles entre los cuales se encuentran, Lucy en *El Teléfono* de Menotti; Musetta en *La Bohème*, Lauretta y Nella en *Gianni Schicchi* de Puccini; Frasquita en *Carmen* de Bizet; Susanna en *Las Bodas de Figaro*, Madame Herz en *El Empresario Artístico* y Reina de La Noche en *Flauta Mágica* de Mozart; Rosina en *El Barbero de Sevilla*, Fanny en *Il Cambiale di Matrimonio*, y Elvira en *La Italiana en Argel* de Rossini; Adina en *Elixir de Amor* de Donizetti; Rodelinda en la ópera homónima de Handel, *Sophie en Der Rosenkavalier* de R. Strauss; Adele en *Die Fledermaus* de J. Strauss; Blumenmädchen en *Parsifal* de Wagner; Taumännchen en *Hansel y Gretel* de Humperdinck, la mayoría realizadas en las Temporadas de Opera del Teatro Municipal de Santiago, así como en producciones de "Buenos Aires Lírica" (Argentina); de Teatro Municipal de las Condes, Temporada de la Orquesta Sinfónica de Concepción, Orquesta de Cámara de Valdivia, Orquesta Sinfónica de Chile, Temporada de la Orquesta de Cámara de Chile, entre otros.

En 2013 entre sus principales actuaciones destacaron, Cynthia en el estreno de la ópera *Gloria* de Sebastián Errázuriz; *Floresta do Amazonas* de Villa-Lobos con la Orquesta de Cámara de Chile; *Cantata BWV 68* y *Misa Solemne* de Beethoven con Orquesta Sinfónica de Chile; *Elixir de Amor* en Teatro Municipal de Santiago; *Cantata BWV 202* y *Cantata BWV 51* con Orquesta de Cámara de Chile; *West Side Story* con Orquesta Música Actual.

Entre sus próximos compromisos podemos mencionar, *West Side Story* con la Orquesta Filarmónica del Teatro Municipal; *Pasión Según San Juan* de J. S. Bach, *Gran Misa en Do menor* de Mozart y *Sinfonía N° 4* de Mahler con la Orquesta Sinfónica de Chile.

Actualmente se desempeña como Profesora de la Cátedra de Canto Lírico del Conservatorio de Música de la Universidad Mayor y como integrante de la Camerata Vocal de la Universidad de Chile.

PATRIMONIO UC

EVELYN RAMÍREZ Mezzosoprano



Sus estudios de canto lírico los realizó en la Facultad de Artes de la Universidad de Chile con la profesora Carmen Luisa Letelier. Su debut es en el año 2004 con la *Pasión según San Juan* (J. S. Bach), *Lieder Eines Fahrenden Gesellen* (Mahler) y en la ópera *El Buque Fantasma* (Wagner) en el Teatro Municipal de Santiago, donde es frecuentemente invitada.

Su repertorio abarca ópera, música sinfónico coral y repertorio barroco. En ópera ha interpretado roles como, Olga en *Eugenio Oneguín* (Tchaikovsky), Suzuki en *Madama Butterfly* (Puccini), Orlovsky en *El Murciélago* (R. Strauss), Orsini en *Lucrezia Borgia* (Donizetti), Carmen en *Carmen* (Bizet) en Chile y Colombia, Rosina en *El Barbero de Sevilla* (Rossini) en Chile y Uruguay, Isabella en *L'Italiana en Argel* (Rossini) en Chile y Argentina.

En repertorio sinfónico coral ha participado en la *Sinfonía N° 3* de Mahler y *Edipus Rex* de Stravinsky en Colombia. *El Mesías* de Handel; *Magnificat* y *Misa en Si menor* de J. S. Bach; *Misa Solemnis* y *Sinfonía N° 9* de Beethoven; *Canción de la Tierra* de Mahler, *Rapsodia para Alto* de Brahms.

En repertorio barroco ha participado en festivales y teatros con obras de Vivaldi, J. S. Bach, Falvetti, Handel y Monteverdi, en Francia, Alemania, Italia, Suiza y Bélgica.

Durante su carrera ha recibido los siguientes premios, Premio de los Críticos de Arte por *Rodelinda* (Handel), Argentina 2007; Diapasón de Oro por *Il Diluvio Universale* (Falvetti), Francia 2010; Premio del Círculo de Críticos de Arte por *Carmen* (Bizet), Chile 2012; Nominación al Premio Altazor por *Carmen* (Bizet), Chile 2012.

Entre sus próximos compromisos podemos mencionar: *La Resurrección* y *Wunderhorn* de Mahler, *Sinfonía N° 9* de Beethoven, *Flauta Mágica* de Mozart, *Katia Kabanova* de Janacek, *I Puritani* de Bellini, *Otello* de Verdi y una Gira Barroca por Francia, entre otros.



RODRIGO DEL POZO Tenor

Realizó estudios de laúd, guitarra clásica y canto en el Instituto de Música de la Universidad Católica de Chile. En 1990 se traslada a Inglaterra para continuar sus estudios de Laúd con Jakob Lindberg y de canto con Nigel Rogers. En 1992 debutó en la ópera *L'Orfeo* de Monteverdi, bajo la dirección de Andrew Parrot en el Festival de Ópera de Oslo (Noruega) y en 1993 en el Festival de Música Antigua de Boston (EE.UU.), desarrollando desde entonces una creciente actividad en el campo de la ópera barroca y el oratorio. Entre las óperas destacan *The Indian Queen*, *The Fairy Queen* y *King Arthur* de Purcell; *L'Orfeo* de Sartorio; *El burgués gentilhomme* de Lully; *Euridice* de Jacopo Peri y *Acis and Galatea* de Handel; *La Descente d'Orphée aux enfers* de Charpentier.

Ha actuado con los más destacados ensambles de música antigua de Europa y Norteamérica, entre los cuales se cuentan, The King's Consort, Concerto Palatino, Tafelmusik, Ensemble Baroque de Limoges, Les Artes Florissant, Les Musiciens de Louvre, The Gabrieli Consort, The Taverner Consort, The Harp Consort, Hesperion XX, Le Parlement de Musique, Tragicomedia, entre otros, y con directores como Robert King, Paul McCreech, Ivor Bolton, René Jakobs, Trevor Pinnock, Nicholas Kraemer, Mark Minkowski, William Christie, Christoph Coin, entre otros.

Vuelve a Chile en 2000 e integra la Universidad Católica como profesor de la cátedra de canto. Ha mantenido una gran actividad artística tanto en Chile como en Europa como artista invitado y como profesor visitante en el Real Conservatorio de Música de Madrid (España) y Universidad de Almería, Vélez Blanco, y, recientemente, además como profesor y artista invitado a diferentes festivales de Música Antigua en Brasil. Ha seguido grabando y el año pasado 2012 grabó, después de 20 años de haber debutado en el mismo rol, la ópera *Orfeo* de Claudio Monteverdi con Andrew Parrot en Oxford, Inglaterra.

Ha actuado como Evangelista y tenor de la *Pasión según San Juan* y *Pasión según San Mateo* de J. S. Bach en Chile, Argentina, Holanda y Suiza. En Santiago de Chile ha participado como co-director, además de sus labores de evangelista y tenor, en la producción de *Pasiones* junto con el director Víctor Alarcón y la orquesta de la Universidad Católica. Junto a Víctor Alarcón realizan en Chile la obra *Visperas de la beata Vergine* de Monteverdi (2002) y *Membra Jesu Nostri* de Buxtehude en la Temporada Universidad Católica y *Conciertos de Mediodía* del Teatro Municipal, obteniendo el premio a la crítica 2002 y 2003 sucesivamente con esas obras, ambas obras estrenos en Chile.

Ha grabado para diversas Radios de Norteamérica y Europa, y realizado más de 40 grabaciones para los sellos discográficos Astrée, Harmonia Mundi, Deutsche Grammophon, EMI, Teldec, Etcétera y Signum, además de grabaciones en Chile con la Orquesta de Cámara de Chile bajo la dirección de Fernando Rosas y grabaciones con el grupo EMA de la Universidad Católica.



PATRICIO SABATÉ Barítono

Inicia sus estudios musicales en 1991 en el conservatorio de la Universidad de Chile. Fue alumno de Carmen Luisa Letelier, Carlos Beltrami y Patricio Méndez. Se perfeccionó con el maestro Bruno Pola en la ciudad de Lugano- Suiza.

Fue Becado honorífico de los Amigos del Teatro Municipal en 1994, nominado a los premios de la Asociación de Periodistas de espectáculos APES 2004 y Altazor 2011; reconocido como "Mejor Solista Nacional" en el 2008 por el Círculo de Críticos de Arte de Valparaíso por su trabajo en: *Lieder eines fahrenden Gesellen* de Mahler; elegido por el Círculo de Críticos de Arte de Chile Mejor Figura 2009 en la categoría "Ópera Nacional" por *Orfeo* de Monteverdi.

Actualmente es profesor de la cátedra de Interpretación Superior mención canto en la Universidad de Chile. Se ha presentado en Argentina, Uruguay, Nicaragua, Colombia, Finlandia y en mayo de 2014 actuará por primera vez en Toulouse (Francia).

Su repertorio Sinfónico y de Cámara incluye *Membra Jesu Nostris* de Buxtehude; *Vespro della beata vergine* de Monteverdi; *Cantata BWV 82 Ich Habe Genug*, *Cantata BWV 140 Wachet auf, ruft uns die Stimme*, *Cantata BWV 212 Mer hahn en neue Oberkeet*, *Misa en Si menor BWV 232*, *Magnificat BWV 243*, *Pasión Según San Mateo BWV 244* y *Pasión Según san Juan BWV 245* de J. S. Bach; *El Mesías* y *Joshua* de Handel; *Stabat Mater* de Haydn; *Réquiem* de Mozart; *Die erste Walpurgisnacht* de Mendelssohn; *Sinfonía N° 9* de Beethoven; *Un Réquiem Alemán* de Brahms; *Lieder eines Fahrenden Gesellen* y *Das Lied von der Erde* de Mahler; *Misa de Gloria* de Puccini; *Serenata op. 24* de Schoenberg; *Carmina Burana* de Carl Orff; *Ernstes Gesänge* de Hanns Eisler; *Sinfonía N° 14* de Shostakovich y *Réquiem de guerra* de Britten. Ha cantado más de treinta óperas, incluyendo los estrenos en Chile de *Orfeo* de Monteverdi, *Diálogos de Carmelitas* de Poulenc, *Alcina* de Handel, *Ariadna en Naxos* de R. Strauss y *Billy Budd* de Britten. Entre sus roles más destacados podemos mencionar **Figaro** en *El Barbero de Sevilla* y Dandini en *La Cenerentola* de Rossini; Don Giovanni en *Don Giovanni* de Mozart, Orfeo en *L'Orfeo* de Monteverdi; Belcore en *Elixir de Amor*, Sulpice en *La hija del Regimiento* y Malatesta en *Don Pasquale* de Donizetti; Silvio en *I Pagliacci* de Leoncavallo y Pelléas en *Pelléas et Mélisande* de Debussy.



RAMIRO MATURANA Barítono

Licenciado en Interpretación y docencia musical, mención Dirección coral y Canto de la Universidad de Talca. Inicia sus estudios de canto en 2008 en la Universidad de Talca bajo la cátedra de la soprano Carolina Robleros. Integra el Coro Universitario y Coro de Cámara de la casa de estudios, dirigidos por el Maestro Guillermo Cárdenas. En 2009 participa como refuerzo del coro en la ópera *Tosca* de Puccini, producción del Teatro Regional del Maule y en la ópera *Las bodas de Figaro* de Mozart en el rol de Figaro, producción Universidad de Talca.

En 2010 estudia con la soprano Mónica Philibert en el curso de Técnica vocal para cantantes líricos en el Instituto Superior de Artes del Teatro Colón, Buenos Aires. Al año siguiente participa como refuerzo del coro de la ópera *Carmen* de Bizet y en el musical *Jesucristo Superstar*, producciones del TRM.

En 2012 participa como solista en *Las bodas de Figaro* en el rol de Conde de Almaviva, producción de la Universidad de Talca. Además participa en el musical *La Novicia Rebelde* como Capitán von Trapp y en la ópera *El Barbero de Sevilla* en el rol de Fiorello, ambas producciones del Teatro Regional del Maule. Como solista en *Membra Jesu Nostris* de Buxtehude en el salón Abate Molina de la Universidad de Talca, a cargo de Alejandro Reyes.

En 2013 recibe la Beca Nacional, mención Canto lírico, de la Corporación de Amigos del Teatro Municipal y participa como solista en el elenco internacional de *El Barbero de Sevilla* como Fiorello, en el elenco estelar de *Romeo y Julieta* en el rol de París y en la producción del "Pequeño Municipal" de la ópera *El elixir de amor* como Belcore, todas producciones del Teatro Municipal de Santiago.

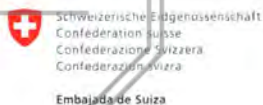
En 2013 es seleccionado para Competizione dell' Opera 2013 en Linz (Austria) y desde julio del mismo año integra la Camerata Vocal de la Universidad de Chile y desarrolla el cargo de instructor vocal del Coro Sinfónico de la Universidad de Chile, ambos elencos dirigidos por Juan Pablo Villarroel.

Para la temporada de ópera 2014 del Teatro Municipal de Santiago, interpretará a Frederick en *Lakmé*.

NUESTROS AUSPICIADORES



NUESTROS SOCIOS ESTRATÉGICOS



CENTRO DE EXTENSIÓN ARTÍSTICA Y CULTURAL

Director: Prof. Ernesto Ottone Ramírez

DIRECCIÓN CEAC

Vicuña Mackenna 79, of. 201, Santiago,
teléfono: 2978 2203 - email: gutierrezbarria@u.uchile.cl

ASISTENTE DE DIRECCIÓN: Margaritá Barria
COORDINACIÓN ARTÍSTICA Y COMUNICACIONES: Marianne Lescornez
RELACIONES PÚBLICAS: Cecilia Reyes
PRODUCCIÓN: Iván Vergara
PRENSA: Nury Constenla
ASISTENTE DE COMUNICACIONES: César Sepúlveda
DISEÑO GRÁFICO: Marcial Vergara
DISEÑO GRÁFICO / GESTOR MULTIMEDIAL: Ernesto Gutiérrez
FOTÓGRAFA: Josefina Pérez
FINANZAS Y ADMINISTRACIÓN: Lucía Rojas
ESTAFETA: José Pinto

TEATRO UNIVERSIDAD DE CHILE

Av. Providencia 043, Providencia,
teléfonos: 2978 2480 / 81 - email: alejandra.vergara@u.uchile.cl

ADMINISTRADORA: Alejandra Vergara
JEFE TÉCNICO: Domingo Maureira
SONIDISTA: Aníbal Jiménez
TRAMOYA: Juan Pablo Garretón - José Nuñez
ELECTRICISTA: Mario Zúñiga
EJECUCIÓN DE VESTUARIO: Carolina Vergara
BOLETERÍA: Erika Bascuñán - Regina Fuentes
SERVICIOS: Jocelyn Olivares - Juana Quiroz - David Chávez - Jorge Benavides
NOCHEROS: Sergio Donoso - Fernando Fuentes
ACOMODADORES Y PORTERÍA: Alumnos de la Universidad de Chile

ORQUESTA SINFÓNICA DE CHILE

Av. Providencia 043, Providencia,
teléfono: 2978 2482

Integrantes Orquesta: consultar página 2

BALLET NACIONAL CHILENO - BANCH

Compañía 1264, piso 8, Santiago
teléfonos: 2978 1387 - 2696 7426

DIRECTOR ARTÍSTICO: Mathieu Guilhaumon
COORDINADOR: Cristian Contreras
DIRECTOR DE ESCENA Y ASISTENTE DE ENSAYO: Renato Peralta
MAESTRO DE BAILE CONTEMPORÁNEO Y ASISTENTE DE ENSAYO: Joel Inzunza
MAESTRO DE BAILE ACADÉMICO Y ASISTENTE DE ENSAYO: Kana Nakao
SECRETARIA: Elisa González
PIANISTA ACOMPAÑANTE: Carolina Holzapfel
MASOTERAPEUTA: Ricardo Cifuentes
SERVICIOS: Raúl Quezada

CORO SINFÓNICO Y CAMERATA VOCAL DE LA UNIVERSIDAD DE CHILE

Av. Pedro de Valdivia 2454, Providencia,
teléfono: 2209 6895

Integrantes Coro: consultar página 6

CUARTETO ANDRÉS BELLO

Av. Providencia 043, Providencia,
teléfono: 2978 2482



PATRIMONIO UC

Director de la publicación **Ernesto Ottone R.**

Coordinador editorial **Marianne Lescornez**

Entrevista **Nury Constenla**

Concepción gráfica **Ernesto Gutiérrez**

Edición final **Marcial Vergara**

Impreso en febrero de 2014 con un tiraje de 1.500 ejemplares

Las opiniones vertidas en este programa son de responsabilidad de quienes las emiten.

Los conciertos pueden sufrir modificaciones o suspensiones por motivos de fuerza mayor.

AIRFRANCE  HACEMOS DEL CIELO EL MEJOR LUGAR DE LA TIERRA

PATRIMONIO UC

